



Blauweiße Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Die „Hammerwochen“ können beginnen

Zuerst **Virtus Bozen**, dann **Tramin** und dann **Obermais** – für den **FC St. Pauls** kommt es in den nächsten 2 Wochen knüppeldick. Ein stärkerer und besserer Gegner als der andere wartet auf die **Blau-Weißen** – die sich aber riesig freuen, gegen die sogenannten „big names“ ihr Können unter Beweis zu stellen. Beginnend mit der Partie gegen den Tabellenführer **Virtus Bozen** an diesem Sonntag am (alten) Kunstrasenplatz in Rungg. Unglaubliche 12 Spiele lang dauert die Siegesserie der **Sebastiani-Elf** nun bereits an, und mit entsprechend stolz geschwellter Brust werden die Spieler um Kapitän **Hannes Kiem** nach Rungg kommen.

Die nächsten Spiele

Sonntag, 18. Februar:
St. Pauls – Virtus Bozen um
15 Uhr in Rungg
Sonntag, 25. Februar:
Tramin – St. Pauls
um 15 Uhr in Tramin
Samstag, 3. März:
St. Pauls – Obermais
um 15 Uhr in Rungg

Aber eines ist gewiss: Die **Paulsner Jungs** brauchen sich nach 4 Punkten aus den ersten 2 Spielen im 2018-er-Jahr nicht zu verstecken. Nach dem 1:0-Heimsieg gegen **Lavis** gab es am letzten Sonntag auswärts in St. Martin ein hochverdientes 0:0. Sicher – unter dem Strich hatte **St. Martin** vielleicht die besseren Chancen, aber spielerisch war **St. Pauls** tonangebend. Wie so oft in dieser Saison fehlte aber im Angriff die nötige Entschlossenheit, ja auch Verrücktheit, um einmal etwas Entscheidendes auch erzwingen zu wollen. Aber vielleicht geht ja dem einen oder anderen Spieler ausgerechnet gegen **Virtus Bozen** der vielzitierte Knopf auf.

Denn dass **Virtus Bozen** herausragende Qualitäten hat, zeigt allein ein Blick auf die Tabelle. Angeführt von den überragenden **Kapitana-Brüdern Elis** und **Arnaldo**, in der Abwehr mit Kapitän **Kiem**, vor allem aber mit den brandgefährlichen Außenspielern **Kicaj** und **Simone Davi** (er ist der Sohn unserer ehemaligen Stürmerlegende **Alessandro Davi**) hat **Virtus** den direkten Weg zurück in die Serie D eingeschlagen.

Bei den **Paulsnern** dürften – vorausgesetzt in den letzten Fachingstagen passiert nicht etwas

Ungewöhnliches – alle Spieler an Bord sein. **Lucky Obkircher's** Hüftverletzung ist beim Auskurieren, **Tim Messner** hat seine Grippe überwunden und **Alan Righetti** ist von einem Schulausflug zurückgekehrt. Extrem positiv: In St. Martin feierte **Willi Tschurtschenthaler** auf der Außenbahn sein Debüt von der ersten Minute an und machte seine Aufgabe sehr gut.

Auffallend ist, dass der **FC St. Pauls** nach 18 Spieltagen (!) noch keinen einzigen gelbgesperrten Spieler vorgeben musste. ABER: Gleich 5 Spieler sind mit 4 gelben Karten vorbelastet, bei einer weiteren müssen sie 1 Partie zuschauen. Das sind **Simon Fabi**, **Jonas Clementi**, **Fabian Mayr**, **Ivan Munerati** und **Tim Messner**. Aber wen es auch treffen sollte am Sonntag oder in den nächsten Partien: Jene Akteure, die bisher zum Einsatz gekommen sind, haben alle bewiesen, dass sie das Zeug besitzen, in der Oberliga zu

bestehen. Gerade deshalb stellen die kommenden Herausforderungen gegen **Virtus**, dann bei unseren Traditionsrivalen in **Tramin** und dann gegen die **Obermaiser** (und damit gegen unseren Ex-Trainer **Martin Klotzner**) einen besonderen Reiz dar. **AUF PAULS!**



Hat beim letzten Heimspiel gegen Lavis getroffen: Ivan Munerati (Bildmitte).

Restaurant - Pizzeria

Unterrain

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER

Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/63 7043
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen...

Nicht spielen konnte im Duell der „Dorfheiligen“ am letzten Sonntag unser Abwehr-Ass **Lukas Obkircher** (im Bild). **Lucky** klebt das Verletzungsspech weiterhin an den



Füßen, bzw. am Körper. Nachdem er in der Hinrunde wegen eines Zusammenstoßes mit **Simon Fabi** außer Gefecht gesetzt wurde, zog er im Heimspiel gegen **Lavis** nach einem Zusammenprall mit Tormann **Toni Tarantino** wieder gegen einen „eigenen“ Spieler den Kürzeren. Von einem Lavis-Spieler gegen **Toni** gestoßen, zog sich **Lucky** eine schmerzhafte Hüftverletzung mit Hämatom zu. Deswegen musste er die gesamte Woche mit dem Training aussetzen. In dieser Woche müsste es wieder passen, sodass einem Einsatz im Duell gegen Tabellenführer **Virtus Bozen** nichts im Wege stehen dürfte.

Nicht mehr der Junioren-Auswahl gehört **Tim Messner** (im Bild) an. Obwohl Auswahltrainer **Harry Kiem** riesengroße Stücke auf unseren Außenstürmer gehalten hat



und hält, musste **Tim** für das Regionenturnier in der Osterwoche vorzeitig absagen. Grund sind schulische Gründe, die dann eine Reise mit der **Südtiroler Juniorenauswahl** zum prestigeträchtigen Turnier in die Region Abruzzen unmöglich machen. Das Turnier beginnt am Freitag, 23. März. An jenem Wochenende ist auch die Oberliga spielfrei.

Weiterhin Teil der **A-Jugend-Aus-**



wahl ist **Conor Harrison** (im Bild). Der Mittelfeldmotor – Jahrgang 2001 – trainiert seit Saisonbeginn mit der **Kampfmannschaft**, aber auch mit den **Junioren**. Gespielt hat er sowohl in der Ersten, bei den Junioren und auch bei der **A-Jugend**, wo er noch immer spielberechtigt ist. Am vergangenen Dienstag trainierte die **Südtiroler**

A-Jugend-Auswahl in der Sportzone Rungg am Vormittag um 9.45 Uhr und spielte am Nachmittag gegen die Gleichaltrigen des **FC Südtirol** (das Spiel war erst nach Redaktionsschluss beendet). Trainer der Auswahl ist mit **Manuel Obrist** ein altbekannter Name, der auch beim **FC St. Pauls** gespielt hat und der Bruder unseres ehemaligen Flügelflitzers **Fabian Obrist** ist.

Und auch in der **B-Jugend-Auswahl** sind Spieler der PFG Young Boys vertreten. Mit **Nik Messner** (er ist der jüngere Bruder vom **Tim**) und **Juri Ebner** sind bereits seit November 2 Akteure mit dabei, die regelmäßig zu Trainings und Testspielen mit den Talenten anderer Vereine einberufen werden.

Ein Hinweis schon jetzt: Das übernächste Heimspiel gegen den

FC Obermais findet bereits am **Samstag, 3. März** statt. Gespielt wird dann auf dem **Rasenplatz in Rungg**. Wir freuen uns schon jetzt, im Duell gegen unseren langjährigen Trainer **Martin Klotzner** viele Fans in Rungg begrüßen zu dürfen.

Vor dem brisanten Duell gegen **Obermais** steht aber noch der große Knaller gegen **Tramin** an: Am **Sonntag, 25. Februar** steht das wohl bekannteste Duell im Südtiroler Amateurfußball gegen die **Schwarz-Weißen** an. Gespielt wird auswärts in Tramin, und nach der 2:4-Niederlage im Hinspiel dürften die Spieler von Trainer **Hugo Pomella** besonders motiviert sein. Bekanntlich lag **Tramin** da 1:0 und 2:1 in Führung, ging am Ende nach 90 abwechslungsreichen Minuten aber leer aus (im Bild eine Szene aus dem Hinspiel). Freuen wir uns auf ein erneut tolles



Szene aus dem Hinspiel gegen Tramin

Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als

TRANSPORT MANAGER

bei **FERCAM**

und organisiere (vom Bozner Büro aus) Transporte in ganz Europa!

www.jobs.fercam.com

PIZZA | EIS | CAFE



Liliane

- ST. PAULS -

by Dabaly

Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag



GASTHOF
zum
Guten Tropfen

Restaurant
Pizzeria

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

alimco

milk and sugar

Derby mit großer Spannung und einem grandiosen Fußball-Spektakel. Natürlich hoffen wir dabei auf die große Unterstützung der Paulsner Fans, auch deshalb, um vor, während und nach dem Spiel über die unzähligen Duelle aus Vergangenheit und Gegenwart fachsimpeln zu können. Nachfolgend noch die Aufstellungen und Torschützen aus dem Hinspiel:

St. Pauls/Raiffeisen: Tarantino, Kaufmann, Ohnewein, Fabi, Mayr, Righetti, Gasser (ab 88. Huber), Messner (ab 84. Aichhorner), Cle-

menti, Zadra (ab 90. Harrison), Debelyak (ab 56. Drescher)

Tramin: Piz, Dissertori (ab 74. Morandell), Calliari, Rellich, Pernstich, Lotti (ab 82. Spiess), Pichler (ab 85. Saha), Eisenstecken, Conci, Michael Frötscher (ab 73. Psenner), Dal Piaz

Tore: 0:1 Eigentor Righetti (13.), 1:1 Zadra (30.), 1:2 Conci (51.), 2:2 Zadra (53.), 3:2 Clementi (71.), 4:2 Clementi (84.)

5 Promille der Steuer-Einkommenserklärung 2017 für den FC St. Pauls

Für alle Vereinsmitglieder, (volljährigen) Spieler, Trainer, Betreuer, aber auch für die Fans und die Sponsoren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Steuer-Einkommenserklärung 2017 an den FC St. Pauls zu spenden. Die eingenommenen Spenden werden ausschließlich für die Förderung der Jugendarbeit bei den PFG Young Boys verwendet. Bitte beim Ausfüllen der Steuererklärung bzw. bei der Abgabe der Unterlagen beim Steuerberater die Steuernummer des FC St. Pauls angeben. Sie lautet **80019990219**. **Wir bedanken uns bereits jetzt für die wertvolle Unterstützung.**

Blau-Weiße Lotterie ist gestartet

Sie gehört mittlerweile zum Paulsner Fußballgeschehen wie der Dom auf dem Lande zum Dorf: Die Blau-Weiße-Lotterie des FC St. Pauls. Alle 2 Jahre wird die Lotterie mit 30 tollen Preisen durchgeführt, und vor einiger Zeit ist der Losverkauf gestartet. Lose gibt es bei den Spielern der 1. Mannschaft, bei Funktionären und in der Paulsner Sportbar bei der Hertha zu kaufen. Die Auslosung findet am 22. April nach dem

Heimspiel gegen Naturns statt. Nachstehend die tollsten 10 Preise:



1. Eine Woche Wellness-Traumurlaub für 2 Personen im ****-Hotel Marmolada in Corvara/Alta Badia
2. Ein Wellness-Wochenende für 2 Personen im ****-Hotel Penzinghof in Oberndorf bei Kitzbühel
3. Ein Sommer-Wochenende für 2 Personen im ****-Wellness-Hotel Ratschingserhof in Ratschings
4. Ein Wellness-Wochenende für 2 Personen im ****s-Hotel Ganischgerhof Mountain Resort in Deutschnofen
5. Mountainbike von der Firma Sanvit in St. Michael Eppan
6. Mountainbike Torpado von der Firma sarnerbike in Kaltern
7. Eine Übernachtung für 2 Personen mit Halbpension im ****s-Resort Parc Hotel am Kalterer See
8. Bohrmaschine von der Firma Würth in Neumarkt
9. Saisonmiete für Ski und Skischuhe im Winter 2018/18 von der Firma rentandgo.it
10. Werkzeugkoffer mit kompletter Ausstattung von der Firma Fink-Reco

Restaurant
Paulsner Hof
39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

**VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH**
autoplus
Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

Heizungs- und Sanitäranlagen



HAVOKLIMA
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



Fabian Mayr
333/67 077 74
Roland Mayr
335/56 230 70

• An-Verkauf von Neu-Gebrauchtfahrzeuge
• Fahrzeugtransporte
• Autoverleih
• Verschrottung/Abmeldungen
• Autoinnenreinigung

www.automayr.it - info@automayr.it

R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
MwSt.-Nr. 00709820211

In Memoriam Hermann Weinreich

Seit 1996 hat der FC St. Pauls seine „eigene“ Sportzone. Das heißt, der Verein hat WIEDER einen eigenen Fußballplatz. Das war bereits vor dem 2. Weltkrieg der Fall, als der „eigene“ Platz am Standort der heutigen Volksschule war, dann aber dem schulischen Gebäude weichen musste und am Ende nur mehr der auch heute noch bestehende „Morkplotz“ übrig blieb. Der „neue“ Platz in der Unterrainer Straße – seit 2006 als Kunstrasenplatz – trägt seit der 1. Stunde an den Namen Hermann Weinreich. Wer aber war Hermann Weinreich? Es handelt sich dabei um jenen Mann, der den FC St. Pauls in den Nachkriegsjahren des 2. Weltkrieges so sehr geprägt hat wie kein anderer. Nachstehend seine Geschichte.

Hermann Weinreich ist am 7. April 1923 in St. Pauls als Sohn der Tischlertochter Barbara Geiser Wwe. Schmeissner und des Wirtsohnes zum Gasthof Schwarzen Adler, Hermann Weinreich, geboren. Die Jugendzeit war als Folge des 1. Weltkrieges sehr schwierig und entbehrungsreich, zumal der Vater im Alter von 39 Jahren - Hermann war da gerade 5 Jahre alt - verstorben ist und die Mutter

mit 3 Kindern alleine zurecht kommen musste. Ihr ganzes Schaffen galt der Ausbildung ihrer Kinder und so hat sie für Hermann nach dem Besuch der Volksschule einen Platz im Johanneum in Dorf Tirol und dann im Franziskanergymnasium in Bozen gefunden. Sein Studium brachte ihn nach Berlin, bis er mitten im Studium an die Front des 2. Weltkrieges gerufen wurde. Gerne hat er erzählt, wie er mit seinen Freunden, die ebenfalls in Berlin studierten, mit dem Fahrrad von St. Pauls nach Berlin geradelt ist.

Hermann war als junger Bursch für Sport, Musik und auch für Politik sehr aufgeschlossen. Mit den italienischen Besatzern in unserer Heimat Südtirol hatte die damalige Jugend und somit auch Hermann nichts am Hut. Aus Weinreich wurde „Vini“ oder spotteshalber „Vino ricco“. Das „Deutsche“ wurde verboten, Vereine aufgelöst. Vor allem von der Jugend wurden Zeichen des Protestes gesetzt. In der Katakombenschule hat er das Schriftdeutsch gelernt und später, als er ins Gymnasium ging, selbst sein Wissen in der Katakombenschule weitergegeben. Er war kaum älter, manchmal auch jün-

ger als die Schüler. In einer Katakombenschule traf er auch zum ersten Mal seine spätere Frau. Trotz allem war auch Zeit zum Singen, zum Musizieren und vor allem zum Fußball spielen, Hermann war von allem angetan. Er war ein begnadeter Sänger, guter Fußball- und Klavierspieler.

Mit 20 Jahren musste er nach Russland an die Front. Er hat, so wie viele, Schreckliches erleben müssen. Ein Granateneinschlag hat Hermann den Wangenknochen, Ober- und Unterkiefer zerfetzt. Ein monatelanger Lazarettaufenthalt hat ihm wahrscheinlich das Leben gerettet. 1945, als jeder und alles an die Front geworfen wurde, konnte er fliehen. Er fand in Zusmarshausen bei Augsburg Unterschlupf. Die Schwiegermutter seines Stiefbruders Karl versteckte ihn und statete ihn bis zu seiner Genesung mit einer neuen Identität aus. So konnte er sich relativ frei bewegen und Verbindungen für die Belange Südtirols knüpfen. Am 4. Dezember 1945, dem Tag der heiligen Barbara, ist er auf vielen Umwegen über die Berge nach Hause zu seiner Mutter Barbara gekommen. Es war der schönste Tag in

ihrem Leben.

Geprägt von schweren Verwundungen, seelischen Schmerzen, der politischen Aussichtslosigkeit unter einem fremden Staat, galt es, das Land wirtschaftlich wieder aufzubauen und in ein normales Leben zurück zu finden. Gemeinsamkeit macht stark, das war das Motto von Hermann Weinreich und seiner Mitstreiter. Es galt, das Vereinsleben wieder aufleben zu lassen, den Menschen durch Freude und Unterhaltung den Alltag zu verschönern. Am 20. Februar 1946 wurde im Gasthaus Mondschein unter der Führung von Hermann Weinreich der Fußball-Club St. Pauls gegründet. Es war dies das Wiederaufleben des wegen des Ausbruchs des 2. Weltkrieges aufgelassenen Fußballvereins. Hermann stand dem Fußballclub, mit Ausnahme einiger Monate 1948, bis zu seinem Tod als Präsident vor. Dem Vorstand des Fußballclubs gelang es, trotz aller Widrigkeiten im Dorf, die Wiedererrichtung des Fußballplatzes zu erreichen. 1948 wurden dort die ersten Meisterschaftsspiele ausgetragen. Lange sollte die Freude über den neuen Platz nicht anhalten. Auf Betrei-



Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39



eat and feel good...

Roll's Grill *di*des Würrdle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
1 - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione



SAUSE WIND

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

you feel it




Climet KG/SAS
Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

dr. markus kleon
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico

Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778

orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
 Spazio alle idee.



ben der Geistlichkeit wurde das geplante Schulhaus für St. Pauls nicht in den Pfarr-Anger, sondern in den Sportplatz gebaut. Die Geistlichkeit sah vor allem im Fußballclub eine Entfremdung der Bevölkerung zur Kirche. Hermann Weinreich und seine Ausschussmitglieder konnten diese Entscheidungen der Obrigkeiten nicht verstehen und trotz Vorsprachen beim Landeshauptmann und Bischof konnte nichts an der Entscheidung geändert werden. Es war höchste Zeit, selbst an den politischen Entscheidungen mitzuarbeiten. Hermann Weinreich wurde Ortsvorsteher von St. Pauls und von der Bevölkerung in den Gemeinderat gewählt. Proteste der Bauern verhinderten die Ausweisung eines Fußballfeldes in St. Pauls und man entschied sich notgedrungen für einen Platz in Rungg inmitten des Montiggler Waldes. St. Pauls konnte wieder auf einem eigenen Platz Fußball spielen. 1950 ehelichte er Maria Ebner, deren Liebe ihnen 5 Kinder schenkte.

Beruflich war Hermann Weinreich Buchhalter der Überetscher Kellerei und nach der Fertigstellung der Schreckbichler Kellereigenossenschaft deren Geschäftsführer bis zu seinem Tode. In dieser Zeit kamen ihm seine Verbindungen nach Augsburg vor allem zu seinen Freunden in Augsburg

zu gute. Zum Verein Schwaben Augsburg hatte Hermann bereits seit 1945 Verbindung, ab dem Jahr 1953 erfolgte Besuch und Gegenbesuch der Mannschaften mit Freundschaftsspielen. Die Spieler kamen dann mit den Familien und Freunden nach St. Pauls. Ein Rad begann sich zu drehen. Durch die Mundwerbung und die einsetzende aktive Tourismuswerbung wurden Gäste immer mehr auf unser Land aufmerksam. Ein neuer Erwerbszweig, die Privatzimmervermietung, entstand. Hermann Weinreich war auch ein sehr politischer Mensch. Als bald wurde die Partei auf ihn aufmerksam. Er sah zunächst aber seinen Auftrag in der Gemeinde. Ehrenamtlich hat er unzählige Gesuche und Ansuchen für die Bürger aber auch für Betriebe verfasst. Über den Augsburger Freundeskreis lernte er Gerhard Bletschacher kennen. Gemeinsam mit weiteren Idealisten wurde eine große Struktur von Förderern gewonnen, deren Ziel die Erhaltung des Volks- und Brauchtums in Südtirol war. Daraus erwuchs die Stille Hilfe für Südtirol.

Hermann Weinreich war zudem ein großer Hoffnungsträger des Befreiungsausschuss Südtirol und Vertrauter von Sepp Kerschbaumer. Er geriet somit schnell in das Blickfeld der Staatspolizei. Hausdurchsuchungen, Über-




Hermann Weinreich, Vereinspräsident des FC St. Pauls von 1946 bis 1962.

rossin design culture since 1964

1.000 m² Showroom
 in Neumarkt/Laag
 T +39 0471 / 88 14 88
 www.rossin.it

cleo chair / design Archirivolto



immer was los
sempre in azione
 Sonntags immer Live Musik

BIERGARTEN
 KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle
 Tel.: 338 475 9180



wachungen und Verhöre waren die Folge. Er stand für den gemäßigten Teil des BAS und dies brachte ihm auch Anfeindungen aus den eigenen, radikaleren Reihen ein. Mehrmals hat er in den letzten Monaten seines Lebens den Verdacht geäußert, dass ihm etwas zustoßen könnte. Am 21. Juli 1962 war er bei einer Beerdigung ins Zusmarshausen. Auf

dem Rückweg wurde er Hermann Weinreich bei Matrei am Brenner in einen mysteriösen Unfall, laut Zeugenaussagen mit 4 Fahrzeugen verwickelt, und gegen seinen Willen in die Universitätsklinik nach Innsbruck gebracht. Dort verstarb er in der Nacht zum 24. Juli 1962. Ob an den Folgen des Unfalls, konnte bis heute nie in Erfahrung gebracht werden. Der

offizielle Unfall- und Krankenbericht wurde beschlagnahmt, sofort gesperrt und ist bis zum heutigen Tag nicht einsichtbar. Südtirol hat mit Hermann Weinreich einen Idealisten, einen ehrlichen Kämpfer für sein Heimatland, St. Pauls eine angesehene, für das Dorf einstehende hilfsbereite Persönlichkeit und die Familie einen unersetzbaren

Menschen verloren. Als Anerkennung für seine Verdienste für das Dorf und seinen Einsatz für den Fußballclub St. Pauls wurde die Sportanlage, die es seit 1996 gibt und die seit 2006 über einen Kunstrasen verfügt, in ehrendem Gedenken auf Hermann Weinreich, langjährigen Präsidenten des FC St. Pauls, benannt.



Die Paulsner Fußballer bei einem Mannschaftsausflug im Jahr 1959, mit vorne sitzend von links Max Zuchristian, Erwin Marseiler und Präsident Hermann Weinreich; hinten von links Richard Kager, Rudl Ebner, Poldl Ebner, Hubert Doná (Zaggl), Siegfried Kager, Konrad Dissertori, Busfahrer Pichler, dahinter Herbert Ebner, Arnold Plunger und Karl Ambach.

am bach
LIFE STYLE 

einrichtung | bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net



CHRIFTEN/-STREIFEN - BAUSCHILDER - WIMPEL - SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - ARBEITS-SPORT & FREIZEITBEKLEIDUNG - WIMPEL - TEXTIL - SCHILDER - BANNER - SCHILDER - ARBEIT - UCK - AUF - NG - BAU - EN - FAHNEN - STREIFEN - G - BAUS - EN - STREIFEN - BOZEN/BOLZANO - +39 0471 97 27 36 - info@wdk.it - www.wdk.it - STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO - WERBEDRUCK & STICKERBEI



**HERTAS
SPORT
BAR**

39057 St. Pauls
Unterrainer Str. 36
Tel. 333 6321067

faller^{KG}
des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär
Gas - Solar
Pumpstationen - Kundendienst
www.fallerkg.com - Tel. 0471 631109

Die Spiele vom Wochenende

Oberliga:
St. Pauls gegen Virtus Bozen am Sonntag, 18. Februar um 15 Uhr in Rungg
Tramin gegen St. Pauls am Sonntag, 25. Februar um 15 Uhr in Tramin

Junioren:
Leifers Branzoll gegen St. Pauls am Samstag, 17. Februar um 17 Uhr in Leifers Branzoll, Kunstrassenplatz
St. Pauls gegen Virtus Bozen am Samstag, 24. Februar um 18 Uhr in St. Pauls

A-Jugend:
Schenna gegen St. Pauls am Samstag, 24. Februar um 15.30 Uhr in Schenna (wird wahrscheinlich verschoben)

B-Jugend regional:
St. Georgen gegen St. Pauls am Sonntag, 18. Februar um 10.30 Uhr in Bruneck/Schulsportzone
St. Pauls gegen Algund Obermais am Sonntag, 25. Februar um 10.30 Uhr in St. Pauls

Anmerkung:
Alle anderen Jugendmannschaften der PFG Youngboys haben den Rückrundstart erst zu einem späteren Zeitpunkt.

Junioren

Eppan-Ahrntal	2:1
St. Georgen-Jugend Neugries	2:1
Bozner FC-Leifers Branzoll	6:0
SpG Untervinschgau-Salurn	2:1
Obermais/Algund-Spg. Etschtal	4:1
St. Pauls-Tramin	1:1
SSV Brixen-Virtus Bozen	1:1

1. Untervinschgau	15	12	1	2	45:13	37
2. Obermais/Algund	15	12	0	3	41:20	36
3. Bozner FC	15	11	0	4	52:26	33
4. SSV Brixen	15	10	2	3	45:20	32
5. Tramin	15	9	3	3	34:19	30
6. Virtus Bozen	15	8	4	3	39:21	28
7. Ahrntal	15	6	2	7	38:29	20
8. St. Georgen	15	6	1	8	21:32	19
9. Leifers Branzoll	15	5	1	9	34:47	16
10. Spg. Etschtal	15	4	2	9	24:38	14
11. Salurn	15	3	4	8	16:35	13
12. Eppan	15	2	3	10	20:41	9
13. St. Pauls	15	2	2	11	13:43	8
14. Jugend Neugries	15	1	3	11	12:50	6

A-Jugend

Bozner FC-Jugend Neugries	0:1
Oberau Juve-St. Georgen	5:1
Partschins-St. Pauls	4:0
Taufers-Algund	0:9

1. Algund	2	2	0	0	16:2	6
2. Oberau Juve	2	2	0	0	9:2	6
3. Jugend Neugries	2	2	0	0	3:1	6
4. Partschins	2	1	0	1	5:2	3
5. St. Georgen	2	0	1	1	3:7	1
6. Taufers	2	0	1	1	2:11	1
7. Bozner FC	2	0	0	2	2:8	0
8. St. Pauls	2	0	0	2	1:8	0

Oberliga

18. Spieltag

11.02.2018, 15:00	Comano Terme	:	Anaune Cles	1 : 1
11.02.2018, 15:00	Tramin	:	Arco	0 : 2
11.02.2018, 15:00	Obermais	:	Benacense Riva	1 : 1
11.02.2018, 15:00	Virtus Bozen	:	Bozner FC	2 : 1
11.02.2018, 15:00	Lavis	:	Calciociese	2 : 1
11.02.2018, 15:00	Ahrntal	:	Naturns	2 : 0
11.02.2018, 15:00	SSV Brixen	:	St. Georgen	1 : 2
11.02.2018, 15:00	St. Martin	:	St. Pauls	0 : 0

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	Virtus Bozen	18	15	2	1	46:14	+32	47
2	St. Georgen	17	13	3	1	41:14	+27	42
3	Lavis	18	10	3	5	35:26	+9	33
4	St. Pauls	18	10	2	6	20:14	+6	32
5	Calciociese	18	9	3	6	21:23	-2	30
6	Anaune Cles	18	7	5	6	30:27	+3	26
7	Tramin	18	7	4	7	28:22	+6	25
8	Comano Terme	18	7	4	7	29:32	-3	25
9	St. Martin	18	4	10	4	24:20	+4	22
10	Arco	18	5	6	7	16:21	-5	21
11	Obermais	18	4	6	8	21:26	-5	18
12	SSV Brixen	18	5	3	10	35:53	-18	18
13	Benacense Riva	18	5	3	10	20:40	-20	18
14	Naturns	17	4	3	10	21:29	-8	15
15	Ahrntal	18	4	3	11	15:24	-9	15
16	Bozner FC	18	1	6	11	14:31	-17	9

Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2017/18

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Jonas Clementi	St. Pauls	7	3	10
2	Fabio Zadra	St. Pauls	3	0	3
3	Daniel Gasser	St. Pauls	0	2	2
4	Thomas Debelyak	St. Pauls	0	1	1
5	Simon Fabi	St. Pauls	1	0	1
6	Claus Drescher	St. Pauls	0	1	1
7	Ivan Munerati	St. Pauls	1	0	1

Der heutige Spieltag

19. Spieltag

18.02.2018, 15:00	Anaune Cles	:	Ahrntal	- : -
18.02.2018, 15:00	Naturns	:	SSV Brixen	- : -
18.02.2018, 15:00	Benacense Riva	:	Comano Terme	- : -
18.02.2018, 15:00	St. Georgen	:	Lavis	- : -
18.02.2018, 15:00	Arco	:	Obermais	- : -
18.02.2018, 15:00	Calciociese	:	St. Martin	- : -
18.02.2018, 15:00	Bozner FC	:	Tramin	- : -
18.02.2018, 15:00	St. Pauls	:	Virtus Bozen	- : -


Der nächste Spieltag

20. Spieltag

25.02.2018, 15:00	Comano Terme	:	Arco	- : -
25.02.2018, 15:00	Ahrntal	:	Benacense Riva	- : -
25.02.2018, 15:00	Obermais	:	Bozner FC	- : -
25.02.2018, 15:00	Lavis	:	SSV Brixen	- : -
25.02.2018, 15:00	Virtus Bozen	:	Calciociese	- : -
25.02.2018, 15:00	Anaune Cles	:	Naturns	- : -
25.02.2018, 15:00	St. Martin	:	St. Georgen	- : -
25.02.2018, 15:00	Tramin	:	St. Pauls	- : -

Love, live and smile.

BENVADO



MERAN Sala // BOZEN Villotti Calzature & Amuvia // GLURNS Schuhe&Lederwaren Tamburin // WELSBERG Schuhe Hintner

doni
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert

- Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A 39050 St. Pauls/Eppan
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145
Fax: 0471 673693
info@oberrauch-haller.it

angerer GROUP
Wassertechnik K.G. - Deputecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck WASSERAUFBEREITUNG
... immer das richtige Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

ST. PAULS
KELLEREI · CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SIGI
SPORT
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

SPARER

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**SPORT
BAU**

walcher
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung
Kalterer Straße 6, Eppan

**MEGA
pizza**

Öffnungszeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppean.it

BAR ZUM MONDSCHN

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**Schrecken
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.®

KOMAG

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi
Felderer**
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

Auto Brenner Volkswagen

vw.autobrenner.it